

樂友

本刊已在香港政府登記... 僑務委員會登記證台教新字二〇六號

中華民國二十六年二月二十九日... 本期出紙五千五百份

MUSIC COMPANION

社督創... 印刷者：永德... 地址：大南街一四號... 電話：九三三五

音樂與戲劇之分合

黎覺奔

音樂與戲劇，是孿生姊妹，血緣相通... 藝術與音樂，是人類生活的一部分... 音樂與戲劇，是人類生活的一部分...

我們需要的歌詞

鷗

我國著名詞人韋瀚章教授在香港粵專... 歌詞是詩的藝術，是詩與音樂的結合...

鋼琴教學法

陳世豪講 達真筆記

(註)本課程的目的，是為了使各位將來成爲一個良好的鋼琴教師。

COURSE CONTENT:

- (一) History and Mechanism of the Piano
(二) Physiology of Piano Playing
(三) Problem of Relaxation
(四) Muscular Movement
(五) The First Piano Lesson
(六) Development of Technique
(七) Principles of Learning
(八) Memorization of Music
(九) Practice Methods
(十) Use of Pedal (The Soul of Piano)
(十一) Fingering
(十二) Psychology Applied to Piano Teaching
(十三) Suitable Pieces for all Grades
(十四) Demonstration lesson

REFERENCE BOOKS:

- The Young Pianist - Joan Last
For All Piano Teachers - Ahrens and Atkinson
Musical Instruments - A. Baines
Outline of Piano Pedagogy - Beryl Rubinstein
Keyboard Music - Edited by Dennis Matthews
Psychology for Musicians - Percy C. Buck
The Great Pianist - Harold C. Schonberg
The Interpretation of Music - Thurston Dant
Pianoforte Diplomas - Tankard
Specimen Answers to Questions in Pianoforte Diplomas
250 Questions and answers for Pianoforte Diploma Candidates - C. E. Lowe
Further Questions and answers for Pianoforte Diploma Candidates - C. E. Lowe
On Teaching the Piano - Hetty Bolton
Questions and Answers of the "Vive Voca Test" - U. of Toronto F. Taylor
鋼琴演奏的技巧指法和表情
鋼琴演奏法 - 西德尼·九丁
The Child's First Steps - T. Matthey
"The Piano Teacher" - Magazine Published by New Summy-Bivchard
The Physiological Mechanics of Piano Technique - Otto Ontman
Piano Pedalling - Rippling
The Science of Pianoforte Technique - Thomas Fielden
The Levinskaya System of Pianoforte Technique
These Music Exams - Taylor

鋼琴教學也是普及音樂的一種方法，首先要使學生對音樂產生興趣... 鋼琴教師的人格和品德，會予學生一定的影響。

- 鋼琴教學：
(一) 樂曲的風格和內容如何演繹。
(二) 教學法：
① 教師示範或聆聽所彈的樂曲
② 指導如何練習一首樂曲
③ 增加演奏經驗

老編的話... 本編因「新春」稍遲出版，然仍未過「正月」...





介紹·馮翰高教授



照近授教高翰馮

·武夫曼·

提起馮翰高教授大名，音樂界無不無限崇敬，筆者許多時間與馮教授相遇，在許多紀念會中，有時我們坐得很近，但始終未正式坐下來談話。馮教授乃音樂界前輩，他道德文章，以及卓越才華，早名聞樂壇，他對音樂藝術的貢獻，像陽光遇到鏡子，以不同角度反射過來；受過他教誨的學生，像唱一首歌讚揚馮教授的教誨既溫暖又實際，他循循善誘的教學態度，學生產生安全感，他講授的功課相應也全部吸收。

馮翰高教授早年畢業於廣州嶺南大學。一九四八至一九五五年在巴黎大學研究歷史系，同時在巴黎國立音樂學院跟隨巴列斯列(R. Parahine)學習大提琴演奏及教授法蘭西(St. Saens)學習樂理和聲對位及絃索四重奏。一切知識的總合，包括提琴及弓的演奏。各國名製造家的史學。提琴及弓的構造及功能。琴音，新舊提琴及購買選擇等問題。的探討。提琴及室內演奏的進化及教育名家介紹。提琴及室內樂名曲的內容及背景的描述，以及過去與

山，使他省察到自己是人，不是猿，從此不再跟猿猴亂竄！(二)以音樂榮耀中國古今詩人作品——把握詩意，依據聲韻，使平仄字音與音樂融為一體。黃教授認為，介紹中國古代美人王昭君，總不會給她背書、短褲、水松鞋登場。這並非說不用現代技術，而是不用現代用法。有人說，中國味太濃厚，想把它介紹給外國人，非加「咖喱」、「牛油」他們難以接受。實在，這論調似是而非。我們不願見為了迎合外國人胃口，硬把中國文化打扮成「假洋鬼子」。

我們嘗到了；味道甘美，其味無窮。心聲化為歡呼，願向這位音樂家致敬。音樂會後，後台擠滿道賀聲，向眾多演出者握手。但獨不見黃友棣教授。眾人認爲(尤其各演出者)定要見黃教授爲快，大有不見不散之勢。撒散人馬找校長，終於被胡德禧校長找到。台上一片掌聲，向黃大師致敬，他向演者一一握手道謝，最後影好多幅全家福。

與黃教授握手的有陳錦棉、朱慧琴、容可爲、翁炳文、劉浴。黃教授握手時，有卡沙爾斯(Pablo Casals)在音樂成就上是多方面的，是提琴家、指揮和作曲家。如果健在，今年已是九十六歲高齡。樂評家公認卡沙爾斯是世上最好的大提琴家。八十歲以後，他仍健在，並有壯年一樣良好情況。他

向朋友笑着說。卡沙爾斯常說：「樸素和誠實是生命的基礎。」這話包括他的音樂觀和言行。他時常表示，有的音樂家欠缺這些條件，他太過於「聰明」，也「誠正和古代名家們具有的自然性」。古代表家(他常提到巴赫、莫札特、貝多芬和勃拉姆斯)譜出他們的感受，那些作品才是「真正的音樂」；「不管任何時代，人們一定喜歡。」他曾給「真正的音樂」下過定義。卡沙爾斯很喜歡民謠；尤其西班牙的民間舞蹈和節奏。但他不喜歡今天的音樂，認爲是噪音，過份的重視音響效果。

卡沙爾斯是波多黎各音樂院創辦人。他自己有個交響樂團，每年親自主持爲期三週的「卡沙爾斯音樂節」，邀請世界音樂界名家(通常四十位左右)參與演出。一九三九年，佛朗哥當政後，迫使他離開故鄉，流亡到法國南部的小城普拉德斯，每年夏天舉行音樂節，自己擔任指揮。因爲他，小城成了大城，每到音樂節，成了旅遊勝地。

卡沙爾斯有三次結婚記錄，最後一次夫人是波多黎各人，芳名瑪爾蒂達。有人問他，他對於搖擺樂，爵士樂的看法如何，大抵因波多黎各人動盪吧，對前者未便批評；對爵士樂，表示喜愛自然和原始的部份。

西班牙音樂家

卡沙爾斯

汪洋海

香港詞曲家作品音樂會成功

·全音·

黃教授時時警告：「要喚醒森林中的琴。」黃教授時時警告：「要喚醒森林中的琴。」黃教授時時警告：「要喚醒森林中的琴。」

卡沙爾斯(Pablo Casals)在音樂成就上是多方面的，是提琴家、指揮和作曲家。如果健在，今年已是九十六歲高齡。樂評家公認卡沙爾斯是世上最好的大提琴家。八十歲以後，他仍健在，並有壯年一樣良好情況。他

卡沙爾斯寫過許多作品，一個清唱劇「馬槽」可能是他代表作，該曲於一九五八年，在聯合國首演，極爲成功，事後他說：「我藉音樂力量，表達出我認爲對的事。」

卡沙爾斯是波多黎各音樂院創辦人。他自己有個交響樂團，每年親自主持爲期三週的「卡沙爾斯音樂節」，邀請世界音樂界名家(通常四十位左右)參與演出。一九三九年，佛朗哥當政後，迫使他離開故鄉，流亡到法國南部的小城普拉德斯，每年夏天舉行音樂節，自己擔任指揮。因爲他，小城成了大城，每到音樂節，成了旅遊勝地。

卡沙爾斯有三次結婚記錄，最後一次夫人是波多黎各人，芳名瑪爾蒂達。有人問他，他對於搖擺樂，爵士樂的看法如何，大抵因波多黎各人動盪吧，對前者未便批評；對爵士樂，表示喜愛自然和原始的部份。

卡沙爾斯生命史上一些樂曲迎接新的一天。那些以搖擺樂等作問題的人實在多餘；他認定流露着「自然性」的音樂才能洗滌人類的醜態。

卡沙爾斯生命史上一些樂曲迎接新的一天。那些以搖擺樂等作問題的人實在多餘；他認定流露着「自然性」的音樂才能洗滌人類的醜態。

馮翰高教授之干金馮福珍小姐，爲著名小提琴家，曾在香港、台灣、西貢等地舉行演奏會，與人民深刻印象。馮小姐與父爲前後同學，出身於巴黎國立音樂學院。於巴黎國立音樂學院首任母校交響樂團的團長。馮小姐及利隆弦樂團的第一小提琴手。她於一九七〇年開始，在法國康城音樂院擔任教授，以迄於今。七二年暑假馮教授到巴黎探訪愛女，返港後會替本刊(第一期)撰文，以「琴談法國的音樂學校」爲題，敘述此行見聞。

馮翰高教授所著「絃索四重奏的樂器」乃音樂巨構。該書無論在內容上，裝璜上都了不起，尤其在中國音樂書行列裏，無疑是一座美麗殿堂；是馮教授對中國音樂教育巨大投資，對中國音樂建設起里程碑。

該書內容是大、中、小提琴及室樂(香港詞曲家作品音樂會)第一輯黃友棣教授作品，於二月五日(一九七二年)在大會堂音樂廳舉行。香港市政局與樂友社聯合主辦。演出極爲成功，獲與朋友中好評。筆者朋友中有等評述，其論點與作曲家黃友棣教授所指出向不謀而合，如出一轍，使我又驚訝又折服。心想，這是活例，中國音樂畢竟找到可行的路。

「中國音樂是調式音樂」，這次音樂會證明，這條道路已正確無誤。調式音樂即是音階的七個音之中，每個音都可作主音。這是作曲學問，如有興趣，請參考黃教授論著「中國風格和聲與作曲」。

根據黃友棣教授所著「中國音樂思想與聲韻」，以及「中國風格和聲與作曲」，以及「中國音樂系主辦的現代音樂創作座談會」，黃教授派發一份講義，他主張的見解，大致可歸納爲三項：(一)中國音樂必須中國化，同時現代化——他提出民族自尊心的重建，技術要現代化，但請牢記民族優秀的傳統精神；創作世界文化，但不要忘记民族個性。

「他給予中國藝術歌曲以純中國風格豐富的和聲。他豐富了來自民間的音樂，而且保留原有面貌，不損害傳統性固有美質。以前聽民歌，優美是優美了，但聽來單調，貧乏，現在聽來，色彩充沛，韻味濃厚，而且現代化。」這是聽衆心聲，是千百個心聲的綜合。

「中國音樂是調式音樂」，這次音樂會證明，這條道路已正確無誤。調式音樂即是音階的七個音之中，每個音都可作主音。這是作曲學問，如有興趣，請參考黃教授論著「中國風格和聲與作曲」。

根據黃友棣教授所著「中國音樂思想與聲韻」，以及「中國風格和聲與作曲」，以及「中國音樂系主辦的現代音樂創作座談會」，黃教授派發一份講義，他主張的見解，大致可歸納爲三項：(一)中國音樂必須中國化，同時現代化——他提出民族自尊心的重建，技術要現代化，但請牢記民族優秀的傳統精神；創作世界文化，但不要忘记民族個性。

「他給予中國藝術歌曲以純中國風格豐富的和聲。他豐富了來自民間的音樂，而且保留原有面貌，不損害傳統性固有美質。以前聽民歌，優美是優美了，但聽來單調，貧乏，現在聽來，色彩充沛，韻味濃厚，而且現代化。」這是聽衆心聲，是千百個心聲的綜合。

「中國音樂是調式音樂」，這次音樂會證明，這條道路已正確無誤。調式音樂即是音階的七個音之中，每個音都可作主音。這是作曲學問，如有興趣，請參考黃教授論著「中國風格和聲與作曲」。

根據黃友棣教授所著「中國音樂思想與聲韻」，以及「中國風格和聲與作曲」，以及「中國音樂系主辦的現代音樂創作座談會」，黃教授派發一份講義，他主張的見解，大致可歸納爲三項：(一)中國音樂必須中國化，同時現代化——他提出民族自尊心的重建，技術要現代化，但請牢記民族優秀的傳統精神；創作世界文化，但不要忘记民族個性。

香港藝術節音樂節目撮要

- 二月廿六日 貝遠滋：羅馬尼亞狂歡節序曲 石井順三：遭遇(雅樂) 貝遠滋：幻想交響曲 海頓：C大調大提琴協奏曲 貝多芬：降E大調第三交響曲(英雄) 廿七日 凡爾第：命運的力量序曲 海頓：C大調大提琴協奏曲 貝多芬：降E大調第三交響曲(英雄) 廿八日 貝多芬：雷奧諾拉序曲第三首 武滿切：十一月之旅 柴可夫斯基：B小調第六交響曲(悲愴) 三月份 一日 獨唱會 節目：莫札特、葛魯克、舒伯特、李察·史特勞斯、威廉富頓等作品 二日 莫札特：C大調四十一號交響曲(朱彼得) 莫札特：C大調鋼琴協奏曲K五九五 貝托：「奇異的中國官吏」組曲 三日 獨唱會：節目：莫札特、舒伯特、舒曼、馬勒、胡爾夫等作品 四日 流行音樂演奏：担任者：TOM PAXTON 五日 韋伯：奧勃龍序曲 德彪西：牧神的下午 艾爾加：「謎語」主題變奏 貝多芬：C小調第五交響曲(命運) 六日 獨奏：韓德爾 華爾頓：布列頓即興曲小提琴隨想改編 西貝琉斯：D小調小提琴協奏曲 柴可夫斯基：F小調第四交響曲 七日 獨奏：李路鋼琴 海頓：第一零四號交響曲(倫敦) 柴可夫斯基：降B小調第一號鋼琴協奏曲 布列頓：海歌(選自歌劇彼德格廉氏) 李察·史特勞斯：玫瑰騎士組曲 八日 流行音樂 THE SWEET 九日 貝遠茲：海盜前奏曲 莫札特：C大調鋼琴協奏曲五零三號 華爾頓：降B小調第一交響曲 華格納：唐懷瑟歌劇序曲 錢柏：祭典舞曲(仲夏的婚禮) 布拉姆斯：C小調第一交響曲 十一日 中國國樂演奏會 十二日 埃爾加：序曲 貝多芬：鋼琴降E調第五協奏曲(皇帝) 迪奧沙：D大調第六首交響曲 十三日 勃蘭姆斯：D大調小提琴協奏曲 黎姆斯基：天方夜譚 柴可夫斯基：羅密歐與朱麗葉序曲 莫札特：長笛協奏曲 勃蘭姆斯：E小調第四交響曲 十五日 格林卡：「魯斯蘭露德美娜」序曲 拉赫瑪尼諾夫：C小調第二號鋼琴協奏曲 舒伯特：C大調第九號交響曲(偉大) 十六日 舒伯特：B小調第八號交響曲(未完成) 舒伯特：A調小提琴與管絃樂迴旋曲，約翰及約瑟夫史特勞斯與佛朗茲李霞之維也納國舞曲，波爾卡及騎士舞曲 (未完)



新詩合唱組曲

「龍之躍」內容介紹

·黃友棣·

易金先生的詩，句法精練，意境高雅，兼有脫俗的哲理與音樂的氣質。我曾為他的詩作過兩首獨唱小品，「芭蕾舞娘」、「傘下人家」，為諸位樂友所喜愛。我很想用合唱曲來為詩的作品增添彩色，故選出四首小詩，作成這首合唱組曲；它們是描繪音樂境界的「指下千帆」，訴說惆悵心情的「離人的心」與「海峽迴響」，陳述哲之見的「人鬼一家」。這四首詩，言少而意深，有如哲人談理，該用音樂來為之註釋，以期聽者與讀者，對於詩人所見，「望之儼然，即之也溫」。這是作曲者的心願。

(一) 指下千帆

這一章，全是描繪詩人聽音樂時的內心境界。我對唐宋詩詞之描繪聽琴作品，常有偏愛。唐詩之中，如，李頎「聽董大彈胡笳弄」云：「空山百鳥散還合，萬里浮雲陰且晴」，筆法奇絕。韓愈「聽穎師琴」(實在琵琶)云：「昵昵兒女語，恩怨相爾汝。……喧啾百鳥羣，忽見孤鳳凰。……躡躡寸步不可上，失勢一落千丈強」，皆是寫樂的名句。宋代詞人蘇軾，甚愛韓愈此詩，曾將它改為長短句「水調歌頭」，以利於唱。詞云：「昵昵兒女語，燈火夜微明。……恩冤爾汝去來，彈指淚和聲。……眾禽裏，真彩鳳，獨不鳴。……躡躡寸步千險，一落百尋輕。詩人對音樂的感受，有極清新的意境。易金先生的「指下千帆」，是描寫鋼琴演奏的好詩。詩云：——

(二) 離人的心

引曲是一串串豎琴式的和絃，描繪出那無法抓到的思緒輕烟。初用女聲二部合唱，再加入男聲的和唱：那些平行五度的音程，在樂音裏，既甜蜜，又迷惘，添却無限的惆悵。

(三) 海峽迴響

女高音獨唱，唱出心中積塊：游移意志，不解緣結，相思石，合歡山；更說到歸期渺茫，候鳥迷途。連續轉調的歌聲，宛似一縷游絲，飄浮空際；但，這縷比柳條還細的游絲，却把天馬的腿兒縛緊，從此不讓它消失在無垠的蒼蒼裏。

(四) 人鬼一家

哲人們並非只是消極地哀傷沉默，憤世嫉俗，他們亦有高瞻遠矚的眼光。「人鬼一家」可以表現出這種超脫的見解。這是諧謔詼諧的風格，初由男高音領唱，然後用合唱。詩句是：——

工業發展，隨之而來的人與人之間的關係也愈趨複雜，社會問題遂因此而逐漸增加，精神病患者之增多，亦因之而顯著。所以，人與人間的紛爭，凶殺及罪犯案件頻傳，甚至街頭上神經不正常的，一天多起來等等現象，在高度發展的大城市總較細小的鄉村小鎮會多，便是一個例證。

近來音樂心理學家對於利用音樂來輔助醫治疾病，或減輕病人的痛苦，或利用音樂來作某種心理治療，都有很好的效果。當然，音樂不能直接代替醫藥治療疾病，但利用音樂來治療或減輕病患者的某些病狀，是有一定功效的。例如音樂對有些病狀，是有一定功效的。例如音樂對有些病狀，是有一定功效的。

因為這些輕音樂可使患者易於得到鬆弛及減少緊張而減輕在脫牙或補牙時所受的痛苦；而在進行施用麻醉手術的過渡中，音樂亦有減輕受術者的痛苦的作用，例如減少嘔吐的發生，便是一例。說到利用適當的音樂來減輕憂鬱，憂慮，減少妒忌，提高向上的奮鬥意志等，專家們證明都是有效的。

一月廿日，來賓與董事，教授與學生雲集於粵專，慶祝粵專廿三週年校慶。在這不算長，也不算短的廿三年中，經歷過幼年許多人的哺育，經歷過少年時幾度絕望的艱難情況，再從救國中為人所振拔拯出來，雖不可說上瀟灑，也歷盡辛酸，她能不天折，應該感激那些在物質上精神上給予幫助和鼓勵的人；應該多謝那些不惜犧牲精神和時間，在牙醫的診所內所播送的一些輕音樂，這是有助於牙病患者

體某部份的缺陷，也是很有功效的。美國某一專家研究的結果指出說：在鋼琴上作彈奏琶音的練習，有助於手指彎曲的靈活程度，學習小提琴則可助左手手指的靈活及右手手腕的踏踏發音的小風琴，則可加強足踝的活動及發展；而由此自我壓抑得不良反應的人，則鼓勵他們去學習跳舞，及表演舞蹈，却可幫助他們抒情自樂，及健康，或幫助治療身

最後一項是全部由母校同學或校友作曲，由母校同學演出的音樂節目。慶祝會後，拉大隊到彌敦道酒店富雲廳聚餐，座位U形排列，可看見很多校友都來參加，多時不見，交談甚殷，氣氛熱烈，整個富雲廳充滿了歡樂的笑聲，各教授校友送來的禮物抽獎後，賓主盡歡而散，說聲「七四年再見」。

兩個音同時出現，聽覺上有協和與不協和的感覺，這種感覺是基於：(一)物理上的構造——泛音——音程各音振動頻率的相互關係。大致可分為：(1)協和音程：一度：以中央C為例，其振動頻率為每秒二百六十四次，其振動頻率的相互關係為C: C = 264: 264 = 1: 1。二度：C: D = 264: 324 = 3: 4。三度：C: E = 264: 396 = 2: 3。四度：C: F = 264: 352 = 3: 4。五度：C: G = 264: 352 = 3: 4。六度：C: A = 264: 352 = 3: 4。七度：C: B = 264: 352 = 3: 4。

其他協和音程的影響，一方面這一音程便大大地減少了其音響的不協和性。由此可見，音程純物理性的作用與音樂的作用之間的關係和差別。物理上的協和音程在音樂上可說是協和音程；物理上的不協和音程，亦可說是協和音程；物理上的不協和音程，亦可說是協和音程。

自由與進步是藝術的目標，如在整個人生中一樣。即使我們現代人不及我們祖先堅定，至少有許多事情已因文明的精鍊而大為擴張。

除此外，利用音樂來減輕工作疲勞，這是許多人曾有過的經驗。根據專家們在英國所作的實驗，指出在每段工作時間的中間左右的階段，是工作者最易感到疲勞及厭倦的階段，如在此一階段來臨前播送一些輕柔的音樂，如德爾的「水上音樂」，或第·法耶的「西班牙花園之夜」等樂曲，不但會使人增加該段工作時間的生產率。當然，在這裏應該指出的，便是「疲勞」在什麼時候到來，那是因人、因工作性質而異，是不能概括而論的。

至於利用音樂來消除人們的憤怒感，藉以減少人與人之間的紛爭及打殺不和的現象，則勃拉姆斯的「搖籃曲」等類的和平寧靜的音樂可收功效，這也是美國一些音樂心理學家們的實驗所證明的。

記 香港粵專廿三週年校慶

秋雲。期冀音專能繼續負起她的使命。最後一項是全部由母校同學或校友作曲，由母校同學演出的音樂節目。慶祝會後，拉大隊到彌敦道酒店富雲廳聚餐，座位U形排列，可看見很多校友都來參加，多時不見，交談甚殷，氣氛熱烈，整個富雲廳充滿了歡樂的笑聲，各教授校友送來的禮物抽獎後，賓主盡歡而散，說聲「七四年再見」。

音程 (二) 和聲音程 吳文勝

協和音程：一度：以中央C為例，其振動頻率為每秒二百六十四次，其振動頻率的相互關係為C: C = 264: 264 = 1: 1。二度：C: D = 264: 324 = 3: 4。三度：C: E = 264: 396 = 2: 3。四度：C: F = 264: 352 = 3: 4。五度：C: G = 264: 352 = 3: 4。六度：C: A = 264: 352 = 3: 4。七度：C: B = 264: 352 = 3: 4。

描寫是屬於繪畫的。在這一方面，詩歌和音樂比較之下，也可說是幸運的了；它的領域不像我的那樣受限制；但另一方面，我的領土在旁的境界內擴張得更遠；人家不輕易達到我的王國。

藝術的自由 貝多芬。沒有一條規律不可為獲致「更美」的效果起計而破壞。

晶瑩的露珠 藝術的自由 貝多芬。沒有一條規律不可為獲致「更美」的效果起計而破壞。

鳴謝讀者 香港凌金園 一佰元 (港幣) 香港音樂教材出版社五百元 (港幣) 香港鍾先生 三百元 (港幣) 香港黃先生 三百元 (港幣) 香港姚建生 二千元 (港幣)

一九七三年度 樂友登記表 姓名... 性別...年歲... 職業...教育程度... 住址... 電話... 編號...區



聖詩介紹

垂下的白楊

瑪麗·貝拉(Mary Batha)的父親及他所崇拜的哥哥均為牧師，自父親逝世後，瑪麗與哥哥同住。她時時將自己的喜樂和憂傷向哥哥傾訴，將自己的快樂變為他的快樂，自己的憂傷變為他的憂傷。

去尋那溫暖 她減輕你重担 愁苦時禱告

(三)心中憂愁

的人

記第二次學生音樂會

星文

繁重的憂傷 好像投入黑暗 去安慰他們 將你憂愁埋葬 讓他們得福 將溫暖給他人 完全信靠主

「任何一位學生都曉得『逆水行舟』的意義，因為它隱藏着學習的定律和真理，那就是……不進則退。」

這首詩的曲作者為非利士·布列士(Philip Bliss)在一八三八年生於美國賓州，他原名為 Philip Bliss 自信主後將最後的一個 P 字刪去而致為人人所皆知的 P. Bliss。

一八六四年他來到芝加哥，在一間音樂院當教授，並為主的

徵文

馬來西亞 林玲

當他離開窗台前時，眼中充滿着熱淚地回到自己的小屋，於是就寫下了這首詩：(Go Bury Thy Sorrow)。

(一)將你憂愁埋葬

將它深埋的埋葬 小心的隱藏 當夜暮的時候 安靜去思想 將它告訴耶穌 一切皆無恙

(二)一切向主傾訴

神知你憂傷 將它告訴耶穌 你就得安息 神賜光明溫暖

胡德蒨

日學作歌曲，後又擔任當地一間有名教堂的指揮，從事聖樂寫作。一八七六年，在一次火車失事慘劇中

為了救他的太太而喪生。他一生作品繁多，所採用的歌詞對象也頗廣泛，在現今詩集中有不少是他的作品，有如：我心靈得安寧 (I have my life for my soul) 哈利路亞，奇妙救主 (Hallelujah: What a Saviour)。

「我為你捨命 (I gave my life for thee) 等等。」

三重奏 Nisio Titianni 的「組曲」差強人意，中間有不齊與走音引致不協調的感覺。

以前圓潤成熟了很多，歌曲的處理與表達也有不錯的表現。鄭國治同學的伴奏，也頗能襯托歌曲的感情變化。黃育義的「三重奏」，由何鏡吹吹單簧管，林懷謙拉大提琴，黃曉明彈鋼琴，這已已有演奏過，成績比前美滿。

這次學生音樂會，在水準方面，出場的經驗和風度方面，都有一定的進步，尤其是作曲系的兩位同學——周永泰和林懷謙都拿出他們的傑作，而且還有一定的成績。這也是音樂各教授苦心教導的一點表現。

「潮來的時候」的內容，是表現一種在愛情上的一種體會、態度、及觀點，在開始及結尾上，都是一種態度的表現。開頭的引子，是用一種愛的「這句旋律的轉重地構成一個動機，沉重地帶出獨唱，而結尾的「以及自己的愚笨與聽敏」的伴奏，亦只用三兩個低音和弦構成一種沉重的感覺來結束。這樣的結構，是基於原詩中的「我要緘默，緘默得像一條魚，沉在大海深處靜聽，聽你撒佈的笑。」而且這幾句詩，就是整個樂曲的中心思想，因此我在開始及結束裏，把這句詩的動機，亦是在大海深處靜聽，亦是從這句開始的三個音而來。至於整個過門都是由這個動機構成，呼應出「沉在大海深處靜聽」這句意思。

所以，伴奏者非要把這句詩的動機，亦是在大海深處靜聽，亦是從這句開始的三個音而來。至於整個過門都是由這個動機構成，呼應出「沉在大海深處靜聽」這句意思。

者的互相呼應，至一段下行半音階旋律後，就結束了這一情緒。徐許教授這首傑作，與其說是詩，不如說是一首美好的歌曲。不過，以我尚在研習中的學生來作，不妥之處定多，敬希大家不吝指正！

「潮來的時候」作曲經過

周永泰

早在去年的六月，當我接近完成一首用純對位技巧寫成的鋼琴小品時，我的作曲老師：黃育義教授，囑我預備一首二重唱的歌詞，於是，我便開始做找尋的工作。到圖書館以及各處書局，我都找不到一首我所需要的歌詞。終於，在胡德蒨校長的處，借到一本徐許教授所著的待綠集，瀏覽後，我發現了三首在內容上大致相同的詩，第一首收集齊奏有時不齊，尤其最後幾個結尾的和絃，刻劃出一個人在生活上所感受的磨練，變成的一塊一化而頭的石」。最後那一首，就是現在的「潮來時候」了。在細心閱讀欣賞及分析後，我發覺它們與我之間

Go Bury Thy Sorrow. 1. Go bur-y thy sor-row, the world hath its share; Go bur-y it 2. Go tell it to Je-sus, He know-eth thy grief; Go tell it to 3. Hearts growing a-wea-ry with heav-i-er woe Now droop mid the

when curtains by night; Go tell it to Je-sus, and all will be right. He sheds on the way; He'll lighten thy bur-den-go, wea-ry one, pray, let oth-ers be blest, Go give them the sun-shine, tell Je-sus the rest.

產生了很大的共鳴，因為這三首詩中，都蘊藏着一種哲學觀點及啟發力。從字句中，所流露出來的一種感受，一種人生的哲學，都深刻地打進我的思想及情感裏，好像與它構成一種動脈。所以，我決定拿給黃老師看看，然後擇定譜寫這首「潮來的時候」。

「潮來的時候」的內容，是表現一種在愛情上的一種體會、態度、及觀點，在開始及結尾上，都是一種態度的表現。開頭的引子，是用一種愛的「這句旋律的轉重地構成一個動機，沉重地帶出獨唱，而結尾的「以及自己的愚笨與聽敏」的伴奏，亦只用三兩個低音和弦構成一種沉重的感覺來結束。這樣的結構，是基於原詩中的「我要緘默，緘默得像一條魚，沉在大海深處靜聽，聽你撒佈的笑。」而且這幾句詩，就是整個樂曲的中心思想，因此我在開始及結束裏，把這句詩的動機，亦是在大海深處靜聽，亦是從這句開始的三個音而來。至於整個過門都是由這個動機構成，呼應出「沉在大海深處靜聽」這句意思。

所以，伴奏者非要把這句詩的動機，亦是在大海深處靜聽，亦是從這句開始的三個音而來。至於整個過門都是由這個動機構成，呼應出「沉在大海深處靜聽」這句意思。

者的互相呼應，至一段下行半音階旋律後，就結束了這一情緒。徐許教授這首傑作，與其說是詩，不如說是一首美好的歌曲。不過，以我尚在研習中的學生來作，不妥之處定多，敬希大家不吝指正！